

Colosenses

Ja ua ra carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mɛnnba yø 'yɛc'ɛi Colosas.

¹ Nūgä drá Pablo, Oja bi 'yɛxquɪ ngue drá representantegá rá Jesucristo. Co 'nɛhna mā zi cūhɛ rá Timoteo

² dadi zɛnguagä'be'ɥ to gátho ya o rá 'yɛ Oja rá m'mɥp'ɥ ja rá hnɪnɪ Colosas. Gue'e mā zi cū'ahɛ ngue guí ɛc'ɛihɛ rá Jesucristo. Dí nne ngue nūna Oja mā Papáhɛ di jap'ahɛ 'nɛ da hyut'a nɪ mmɛihɛ.

³ Nūna Oja, guehna rá Papá mā Hmuhɛ Jesucristo. Guehna zant'a dadi ja mammadi 'mø dá mat'Oja conná ngue'ahɛ na.

⁴ Porque dí øcá te ja nɪ nt'ɛc'ɛihɛ ngue rá Jesucristo. 'Nɛ dí øde ngue majuanɪ gadi mahmɛ to gátho ya o rá 'yɛ Oja.

⁵ Xquet'a dadi ja mammadi Oja ngue'a te gä rá nho ya xpá nzännɪ di 'da'ahɛ p'ɥ mahɛts'i. Ya guí pahmɛ ngue Oja di 'da'ahɛ rá nho, porque guehna rá hya n'youi rá hoga 'da'yo hya bi si'ahɛ na. A nūna rá hya bi si'ahɛ, majuanɪ na.

⁶ Pɛ hɪnga høn'athohɛ bi si'ahɛ na rá hya na, sinoque mā'yoni rá hya ndap'ɥ bi zä rá ngɛnɪ nximhäi. A nuyá, ndap'ɥ bi zä, man'na man'na nɪ 'yɛc'ɛitho rá hya yø ja'i. 'Nɛ man'na nɪ xohyø n'yomfɛnɪ yø ja'i ndana rá nho dá n'yo. Porque nuyá, ndap'ɥ bi zä njap'ɥ tengutho'a te bɪ njap'ɥ guí 'bɛhmɛ asta guehyø pa xcá 'yøhmɛ na rá hya

na. Ja bá t̄imp'ɥ n̄i mm̄aihɥ ngue majuan̄i ja rá mate Oja.

⁷ Nuna mā zi c̄uhɥ r̄a Epafras bi x̄än'nahɥ n̄a r̄a hya n̄a. Xquet'a ørpabi rá 'bɛfi r̄a Cristo tengutho dí øt'ä. Nuna r̄a Epafras di mpɛfi x̄anho p'ɥ ha guí 'b̄ahmɥ ngue man̄na hya, tengutho 'mø gdí 'bucä p'ɥ.

⁸ Nuna r̄a Epafras, guehna bi xiqui hanja'a te øt'ahɥ r̄a Espíritu Santo ngue gadí mm̄ahmɥ n'na ngu n'na'ahɥ.

⁹ Asta guehra pa xtá øcä n̄a r̄a hya n̄aya, h̄indí säya dí mmat'Oja conná ngue'ahɥ. Dí äpä Oja ngue da 'yøt'e ngue guí pahmɥ x̄anho'a te gä nne Oja gui 'yøthɥ. Da xoc'a n̄i n'yomfɛnihɥ ngue man'na gdí pahmɥ'a te r̄a n̄ho ja ngue gdí n'yohɥ.

¹⁰ Porque dí nnegä ngue guí n'yohɥ tengutho nne Oja gdí n'yohɥ. Nu'mø ngu'a gui 'yøthɥ ya, nuna Oja zant'a jampähä conná ngue'ahɥ. Dí nnegä ya ngue nuna te gä gui 'yøthɥ, gä da gue'a te x̄anho gui 'yøthɥ. Dí nne ngue man'na man'na gdí mbenthɥ Oja.

¹¹ Nuna Oja jase rá ts'edi, guehna dí äpi ngue di 'da'ahɥ rá ts'edi nuna guí homhmɥ ngue da zäp'ɥ gui sethɥ'a te gä r̄a n'ɥ guí thohmɥ. Zant'a guí johya thohɥ.

¹² Dí nne ngue guí ja mammadihɥ Oja, nuna rá Papá r̄a Jesucristo. Porque guehna bi 'yøt'e ngue di tocagahɥ n̄a te gä di unnbɥ mahɛts'i'ɥ yø ja'i ya o rá 'yɛ.

¹³ Nuna guehna bá jughɥ p'ɥ ja rá ts'edi r̄a zithu madí mandagahɥ n̄a. Bi 'yøt'e ngue go dá ɛc'ɛihɥ'a

te ra hya di manda rá Ts'unt'ua Oja. Nuna Oja emmei di ma'a rá Ts'unt'ua.

14 'Ne guehna rá Ts'unt'ua Oja bi gurca ma ts'oquihua. Janangue ya bi punnga ma ts'oquihua.

15 Nuna Oja, hinjongui nnu na. Pe conná nguehra Jesucristo ya fa Oja ya, porque 'da'igu'ua. Nuna ra Jesucristo, guehna maguesε na gue'a te gátho i ja.

16 Conná nguehra Jesucristo i ja ya yø cosa bi hogui, tengutho bi ja mahets'i 'ne'a te gá ja ua ja ra ximhai. Guehya yø cosa dí nnuhua ngue ja, co 'ne'ua yø cosa ngue hindí nnuhua. Conná ngue'a, 'bu'ua to ja yø ts'edi, 'ne' 'bu'ua to t'εc'ei, 'ne' 'bu'ua yø ts'ut'abi, 'ne' 'bu'ua to gátho yø hmu. Porque ra Cristo go bá sänni te gátho ja'a, 'ne go gue'a di manda gátho yø cosa'a.

17 Nuna ra Cristo, ya mi 'bu'mø tobe himmi ja'a te ja ya. Pe nu te dí nnuhua ngue ja ya, go gue'a øt'a ya ngue di sigue jatho yø cosa i ja.

18 A nuyá, nuna ra Cristo guehna 'bet'o na ngue gátho yø 'yεc'ei 'bui, tengutho rá ya ra ja'i, gue'a 'bet'o'a ngue di mandabi gá rá do'yo ra ja'i. A nuna ra Cristo, guehna di unna 'da'yo te'ua to gá εc'ei na. 'Ne go 'bet'o na ngue'ua to di bεnnate p'ua ha da nt'águi. Janangue nuna ra Cristo, guehna maguesε na ngue'a te gátho i ja.

19 Oja bi ne ngue tengutho'a, xquet'a njarbutho ra Cristo ya.

20 Oja bi ne ngue conná Cristo da zä di mpenhui Oja yø ja'i 'bu'ua ja ra hai co 'ne'ua bí 'bu mahets'i. Di nhojpau Oja rángue bi du p'ua ja ra pont'i ra Cristo.

21 Nu'mø yø pa xa thogui, gmi nnu 'dan'yohu Oja p'u ja ni mmuihu. Mani nsuihu na, porque ga ra nts'o gmani n'yohu. Pe ya bi ne Oja ngue da n'amigohu ya.

22 Ra Cristo bi n'uni bi tho, n'namhma ngue di hoga ma ts'oquihu. Janangue nu'mø ya gdi 'bahu p'u ja ra hmi ra da Oja, ya hin tema nts'o di nequi p'u ja ma mmuihu. Ya hin tema hya da thinngha.

23 Pe jatho ga hahu ra ts'edi ngue di ndu ma nt'ec'ei i ja. 'Ne 'yo gui yobeni hu guehna ra hoga 'da'yo hya bi si'ahu. 'Ne guehna ra hya i hma ga ra ngani nximhai na. Nuga dra Pablo xquet'a guehna ra hya di mmanga p'u 'bhyø ja'i naya.

24 A nuyá, dadi johyaga ngue di sága ra n'u conná ngue'ahu. Porque ya di thocá ra n'u ja ngue ga thogui, tengutho ra Cristo bi zá ra n'u conná ngue'u yø ja'i bi 'yec'ei.

25 Nuna Oja bi 'dacá ra 'befi ngue ga faxahu co gátho mi'da yø 'yec'ei. Janangue nuyá, ga di mmangá'a te gáma hya n'youi rá hya Oja.

26 Nuna ra hya di mmangá, himmi fa'mø yø pa xa thogui, asta ja nuya, ja bi fahya. A nu'u yø nyogui ja'i xa m'mui, himbi bahna ra hya na. Pe nuyá, nuna Oja bi japi ngue bi ba'u yø ja'i ya o rá 'ye ya.

27 Oja bi 'yøt'e ngue da fadi hangu gangu ra nho di unyø ja'i hingyø judío. Guehna ra hya naya ngue ya gui n'yohu ra Cristo. A nuyá, ngue ya gui n'yohu ra Cristo, ya tinni mmuihu xandøho ngue majuaní di n'na'ahu ra nho p'u mahets'i.

28 Nuna ra Cristo dí mmangähe. Dadi consejohe gätho yø ja'i. Dí xännbahe ra hya gätho yø ja'i, n'namhma ngue da badi xanho hanja ra hya. Dí nnegähe ngue nu'u yø ja'i ya n'youi ra Cristo, gätho ra nho da n'yo n'namhma ngue da nu manho Oja.

29 Guehna ngue nná ho ma mmui dadi mpefi. Porque di hacra ts'edi ra Cristo ngue ga mpefi ga mmana hya.

2

1 Dí nnegä guí pahmu ngue mathoguitho dí hogä ma mmui dí mmat'Oja conná ngue'ahmu. 'Nε dí mmat'Oja conná ngue'u yø 'yεc'ei rá m'map'u ja ra hnini Laodicea. 'Nε dí mmarpabi Oja gätho mi'da yø 'yεc'ei hinjam'mø xa nnugui.

2 Dí nnegä ngue guí hatra ts'edi ni mmuihu ngue xøgue da 'da'igu guí mma n'na ngu n'na'ahmu. 'Nε dí nnegä ngue hinguí nyobεnihmu, guí pahmu xandøho hanja na ra Cristo. Nuna Oja, go øt'a ngue fadi xanho hanja'a ra Cristo.

3 Nuna ra Cristo, guesena da xoga ma n'yomfεnihmu na ngue da dinma mmuihu hanja na ra hya tate di muui.

4 Dí xi'ahmu na ra hya na, n'namhma ngue hinjonda hyär'ma hya'ahmu. Porque 'buhyo ja'i ngue mahotho ga ngacyø hya mma ngue ga nhäte.

5 Nugä hinga 'dap'u dí 'buhmu ya, pe høn'atho dí mbεn'ahmu. 'Nε hu ma mmuigä 'mø dí øde ngue dmu xandøho ni n'yomfεnihmu, porque guí hahmu ra ts'edi guí εc'ei hu ra Cristo.

6 Nu'mø mambá fadi gá 'yɛc'ɛihɯ rā Jesucristo, gá 'yøt'e ngue nī Hmuhɯ nā. A nuyá, nuna rā Cristo gá 'yøt'e ngue nī Hmuhɯ, hønt'a zant'a da 'yo nī mmaihɯ nā ya.

7 Man'nan'yo mī 'yøt'e ngue gui hyehmɯ p'ɯ rā Cristo. Gá 'bæhmɯ conná ngue'a. Dī ndɯ nī nt'ɛc'ɛihɯ co nuna rā hya bi sän'nahɯ. Gui ja ndummɯi gui ja mammadihɯ Oja.

8 Damī mfähmɯ xandønho. 'Yo tonī ja'i dadi ts'on'na nī nt'ɛc'ɛihɯ, sä da 'yɛnā ngue da xän'nahɯ yø hya ngue yø mfadisɛ yø ja'i, 'nɛ hinda gue'a rā hya bī nxännbate rā Cristo da xän'nahɯ. Guehya yø hyäte ya, himma juani te i mma. Gue'a te yø mfadi yø ja'i ua ja rā ximhäi i mmanya. Gue'ɯ yø hya xa nja manjam'mø i mma.

9 Rā Cristo bi hnu ngue bī nja'i nā, pɛ hinte di 'bedi ngue rá ts'edi Oja.

10 Ya dí n'yohɯ rā Cristo ya, ya hinte man'na dí 'bedi. Guehna 'bet'o naya ngue'ɯ to gätho ja yø ts'edi.

11 A nuyá, ngue ya nī n'yohɯ rā Cristo, ya bī mɛpya'ahɯ. Pɛ gue himma xøts'etho bī mɛpya'ahɯ tengutho øtyø judío. Sinoque nuna rā hmɛpya bi ja'ahɯ, bi hyɛcra nts'o mī ja nī n'yomfɛnihɯ.

12 Nu'mø gmī nxixyahɯ, gá 'yø'nī güendahɯ ngue ya bi zɛp'ɯ rā nts'o gmanī n'yohɯ m'mɛt'o. Guí øthɯ rā güenda ngue 'darbɯ bi t'äc'ahɯ rā Cristo. 'Nɛ gá 'yɛc'ɛihɯ ngue ja rā ts'edi Oja ngue bi japi bi bɛnnate rā Cristo 'mø mī du. Gá 'yøthɯ rā güenda ngue 'dap'ɯ gá bɛnnatehɯ rā Cristo, gá pahmɯ ngue ya ma'da'yo gá m'muhmɯ mahøn'a.

13 A nu'mø man'na rā pa, gätho yø ja'i hingyø judío, ma hin'yɯ rā 'da'yo te porque himmi pa'a rá

'yū Oja, gā rā nts'o manī n'yo. Pε nuyá, bi 'yøt'Oja ngue gá nthεhε rā 'da'yo te conná nguehṛa Cristo. Nu'a te mā ts'oquihε mī ja, ya gā bi pūnngāhε Oja.

14 Mī ja mā ts'oquihε ngue xtá festhohε rá ley Oja. Pε nūnā Oja, ya bi hoga mā ts'oquihε ngue bi dū p'ε ja rā pont'ī rā Cristo.

15 Nu'mø mī dū p'ε ja rā pont'ī rā Cristo, bi 'yembā hāi rá hya'a rā hmū ua ja rā ximhāi, porque nu'ε māmā dεxquibi, gā bī ma hāi. Xøgue nhmīte ngue bi 'berpa yø sǎ porque bi dāpī gǎtho.

16 Janāngue nūya yø ja'ī εmbī ngue hīngūi ho te guí sihε, 'yo guí εc'εihε te mmanya. 'Yo guí εc'εihε 'mø dā 'yεmbī ngue jatho guí suphε rā ngo, ogue guí suphε rā 't'usnā, ogue dā 'yεmbī ngue jatho guí suphε rā pa ngue rā ts'āya.

17 Nūya yø hyā ya, guehya mī ja ts'εditho ngue dī nja hante ngue dā εhṛa Cristo. Pε nuyá, ngue ya bā εhṛa Cristo, ya hīn'nā ya.

18 'Yo guí εc'εihε 'mø dā 'yεn'āhε ngue rā ts'oqui gui 'yøthε 'mø hīngūi thānnehε yø anxε Oja tengutho øt'ε. εmbī ngue dī 'yεxṛa ja'ī nu'a hīngūi nne dā 'yøt'e tengutho gā 'yo'ε. 'Nε guehya yø ja'ī mmanya ngue ja yø mfādī, εnā ngue nū yø cosa nu'ε hīnjongūi nū. Pε dī nεqui ngue guehya yø ja'ī dī 'yεts'ī, porque εnā ngue pāsε, guehya yø ja'ī hīnte dī mūi te mmanya.

19 Guehya yø ja'ī xā hyεp'ε rā Cristo ya. Conque hønse rā Cristo 'bet'o ngue gǎtho yø 'yεc'εi. 'Nε guehnā rā Cristo fāxyø 'yεc'εi, porque gue'ε yø 'yεc'εi nnøpe ngue rá do'yo. 'Nε guehnā dī 'dacjε

ra ts'edi ngue ga n'yohu xanho na, tengutho nnecju
Oja ngue gdá n'yohu.

20 Dami 'yø'ni güendahu ngue nu'mø mi du ra
Cristo, xquet'a 'nɛ'ahɛ ya gá tuhɛ, ya bi zɛp'u'a te
yø ts'ännisɛ yø ja'i ua ja ra ximhäi. Pɛ, çhanja ngue
gui ɛmhmɛ ngue ni mantho ja ts'edi ya yø hya ya?
Porque tobe gui nne gui siguetho gui 'yøthɛ'a te ga
'yo yø ja'i.

21 Nuya embi ngue hingui sä da ts'i 'da yø cosa.
ɛm'mø bi nya: “Yo gui nne ngue gui sä, asta 'yo gui
thädi”, i ɛna.

22 Pɛ gätho yø cosa i ja, xanho ngue da ts'i, 'nɛ
nu'a te si ra ja'i, i thotho. Janangue nu'a te ra hya
xännbate ya yø ja'i ya, yø hyasɛ.

23 Majuanj ngue nuya yø ja'i mmanya yø hya ya,
ɛna xøyø bamhya p'u gui nɛqui. Porque ɛna ngue
xännbate'a te ni 'yup'u ngue di 'yøtyø ndanne yø
ja'i. 'Nɛ xän'nahɛ ngue gui 'yøt'e ngue hinte gadi
muɛ. 'Nɛ xän'nahɛ ngue gui sammj xandønho'a
te rá pähä ni do'yohu. Pɛ hinte di muui ya yø hya
mma, porque hingui hajpabi'a te rá ts'on'yomfɛni
jap'u ja rá mmui ra ja'i.

3

1 Dami 'yø'ni güendahu ngue nu'mø mi bɛnnate
ra Cristo, xquet'a 'nɛ'ahɛ ya gá bɛnnatehɛ.
Janangue nu te gdí 'buhmɛ ya, 'yø'ni güenda ngue
tengutho 'mø ya gdí 'buhmɛ p'u mahɛts'i bí 'buhra
Cristo ja rá n'yei Oja.

2 Mā datho dā zo nī mmāih_u'_u yø cosa bí ja mah_εts'i. Hīngā gue'_u yø cosa ja ua ja rā hāi gui 'y_εmp_hā ngue mā datho di muui.

3 A nuyá, ngue guí n'yoh_u rā Cristo ya, ya hīngui ja ngue gdí 'b_uhm_u tengutho gmaní 'b_uhm_u m'm_εt'o. Nūnā rā Cristo, i n'youi nā Ojā rá Papá, 'n_ε gueh_nā fāt'a nī teh_u nāya.

4 Nūnā rā Cristo rá mm_εti mā teh_u. Nū'mø bá _εp'_u nā, ya dā h_nū ngue tate ja rá ts'_εdi. 'N_ε xquet'a 'n_εcj_u dā h_nū ngue ya man'yoh_u nā.

5 Janāngue nuyá, nū'a te gā rā ts'on'yomf_εnī ja ua ja rā xīm_hāi, dāmī hy_εhm_u p'_u'a. 'Yo gui 'yots'om'māih_u. 'Yo temā nts'o guí øth_u. 'Yo di so nī mmāih_u rā nts'o. Nū te guí p_εsh_u, 'yo guí nneh_u ngue man'na man'na dī nxandī. Porque nuyā yø ja'ī ngue njap'_u, gue'a te p_εts'i thanne, hīngā gue'a Ojā nī ma yø mmāi ngue thanne.

6 Nuyā yø ja'ī njap'_u, guehya f_εs_patho rá hyā Ojā ya. Janāngue guehya dā jap_rā castigo Ojā ya.

7 Dā gue'āh_u 'mø yø pa xā thogui, xquet'a xcá njah_u p'_uya ngue gmī f_εs_pathoh_u rá hyā Ojā.

8 P_ε nū rā pa ja p'_uya, dāmī hy_εhm_u p'_u gātho ya yø hyā gā xi'āh_u ya: 'yo gyø cu_εh_u, 'yo hōndra njunt'ī guí nneh_u, 'yo gyø zateh_u, 'yo gyø neq-uis_uih_u, 'yo gyø yā mants'oh_u,

9 'yo gadī nhyāt'i n'na ngu n'na'āh_u. Nū'a te gmaní n'yoh_u m'm_εt'o, ya bī mpādi.

10 A nuyá, ya bi gom'da'yo nī n'yomf_εnīh_u ya. A nūnā Ojā, dā zā dā 'yøt'e ngue man'na man'na gdí pah_mā nā. 'N_ε dā 'yøt'e ngue nū'a te nne Ojā gdí n'yoh_u, hōnt'a hōnt'a dā zo nī mmāih_u'a.

11 A nuyá, ya h̄indi mporta ngue'mø r̄a judío ogue h̄ingra judío ya, mhm̄ɛpya ogue h̄inga mhm̄ɛpya r̄a ja'i ya, r̄a 'dan'yo ja'i ogue r̄a ja'i h̄in'ȳa r̄a mf̄adi, 'b̄ahr̄á h̄mu ogue h̄injo'o r̄a h̄mu. A nuyá, n̄una mā datho ngue d̄i mporta ya, guehna ngue da t'ɛc'ɛi r̄a Cristo. Porque r̄a Cristo, guehna n'youi ḡátho yø ja'i ɛc'ɛi n̄a.

12 N̄una Oja d̄i mā'ah̄a 'nɛ bá huan'n̄ah̄a ngue guí soh̄a rá 'yɛ. O ḡadi 'yɛxh̄a ya, sinoque d̄i nja n̄i nhuɛc̄ateh̄a. D̄i nja n̄i yemm̄aih̄a. D̄ami 'yørpa r̄a n̄ho n̄i mm̄ic'ɛih̄a. Nu'mø te si'ah̄a, d̄ami seth̄a.

13 D̄ami seti te ḡadi n'yørpe n'na ngu n'na'ah̄a. Nu'mø ja te gni njunth̄a, d̄ami mpunn̄bi n'na ngu n'na'ah̄a. Tengutho r̄a Cristo bi pun'n̄ah̄a, d̄ami njath̄a p'uya ngue guí mpunn̄bah̄a.

14 N̄una mā datho i ja ngue guí 'yøth̄a ya, guehna ngue guí māh̄ni mm̄ic'ɛiui n'na ngu n'na'ah̄a. Gue'a di z̄a guí 'yøth̄a'a te ḡa d̄adi 'bɛp'ah̄a guí 'yøth̄a'a p'uya.

15 N̄una Oja, bi 'yøt'e ngue xøgue ɛntho n'na nc'ɛitho ja ḡátho yø 'yɛc'ɛi. 'Nɛ bi zon'n̄ah̄a Oja ngue h̄ingui n̄nu 'dan'yo n'na ngu n'na'ah̄a. A nuyá, guí ja ndum̄m̄ai ngue māmi ts'omhm̄a n̄a r̄a h̄ya i zon'n̄ah̄a Oja. Z̄ant'a guí ja māmm̄adih̄a Oja.

16 N̄una rá h̄ya r̄a Cristo h̄onna da 'yo n̄i mm̄aih̄a x̄andøho n̄a. Nu'mø guí x̄ännb̄ateh̄a r̄a h̄ya, d̄ami pad̄i ha gdi japh̄a r̄a h̄ya guí mm̄amhm̄a. D̄ami ja māmm̄adih̄a Oja co ḡátho n̄i mm̄aih̄a m̄ente guí turpah̄a yø salmo 'nɛhyø alabansa.

17 Nu'mø ja te guí øth̄a, ogue ha guí yathoh̄a, d̄ami 'yøth̄a para ngue di t'ɛsp̄abi mā H̄m̄uh̄a Jesu-cristo. R̄ángue guí ɛc'ɛih̄a r̄a Cristo, n̄una Oja mā

PapáhꞰ da 'yø'mø gá zohmꞰ. Janangue nuyá, gui ja mammadihꞰ Oja ya ngue'a te gä ørcáhꞰ.

 18 Ague gyø xisuhꞰ, dami 'yɛc'ɛi ni dammehꞰ. Guehna rá nsäui da 'yøt'e te'o ngue ya ɛc'ɛi rá Hmu Jesús.

19 Ague n'yø'ahꞰ, dami mahni xisuhꞰ. Mahotho gdí zohmꞰ, 'yo høndra sui gui nnehꞰ.

20 Ague gyø basihꞰ, nu'mø nzo'i ni papá ogue ni mamá, dami 'yɛc'ɛihꞰ. Porque gue'a di ho rá Hmu Jesús ngue gui 'yøhmꞰ rá hya 'mø ts'o'ahꞰ.

21 Ague gyø papáhꞰ, nu'mø gui nzohni basihꞰ, dami hyonnbi ha hĩndi mbøcue ni basihꞰ, n'namhma ngue hĩnda gohyø mmæi.

22 Ague gyø hmiqũihꞰ, dami 'yøt'e te gä di 'bɛp'a ni hmu gui 'yøthꞰ. 'Yo gui øthꞰ tengutho øtyø ja'i ngue høn'mø nnu yø hmu di mpefi, høntho nne ngue da hnu manho. Rángue gui nnu mansuhꞰ Oja, nu te gui pɛhmꞰ, co gätho ni mmæi gdí 'yøthꞰ rá 'bɛfi.

23 Nu'mø ja te gui pɛhmꞰ, dami ne ngue co n'na rá pähãtho gdí 'yøthꞰ rá 'bɛfi. Gui 'yø'ni güendahꞰ ngue tengutho 'mø gdí ørpahꞰ rá 'bɛfi rá Hmu Jesús. Hĩngue masque gui 'yɛmhꞰ ngue rá ja'itho gui ørpahꞰ rá 'bɛfi.

24 Ya gui pahꞰ ngue nuna ma HmuhꞰ Jesu-cristo go da gut'ahꞰ na co nu'a te gä rá nho di 'da'ahꞰ m'mɛfa. Porque guehna ma HmuhꞰ Jesu-cristo di mandagahꞰ ya.

25 Pɛ nu rá ja'i xants'o te øt'e, rá castigo rá njut'i. Porque gätho yø ja'i, nu te gä xa 'yøt'e, gue'a rá njut'i di nja'a.

4

1 Ague gyø hmuḥ, nu'a ni 'yup'u gui 'yørpa ni hmiquih, gue'a gui 'yøth'a, 'yo mathoguithe gadi umhm. Dami pahm ngue xquet'a bí 'bħni hmuḥ mahets'i 'nε nnuḥo te gui ørpa ni hmiquih.

2 Guí hya ra ts'edi ngue njandyatho guí mat'Ojah. Hinha rá nεgui gui ja mammadih Oja.

3 Nu'mø gá mat'Ojah, xquet'a 'nεcä dami marcah Oja, n'namhma ngue nuna Oja da nu ha di japi hap da zä ga mmangä na ra hya na. Porque yø ja'i tobe hingui padi hanja'a ra hya ngue ra Cristo. A nuyá, ya dí ofädi nguehna ra hya dí mmangä.

4 Dami marcah Oja n'namhma ngue Oja da xänngui ha gdá jpra hya ga mma. Porque nu'mø dá mangä na ra hya na, mahyonitho ngue da 'yo ni 'yu ra hya.

5 Nup'u 'bħhyø ja'i hingyø 'yεc'εi, dami mportah xanho. 'Nε dami hyoni ha gdi xihm ra hya yø ja'i. 'Yo gadi 'bεth ra ora.

6 Nup'u hap guí yah, dami neh ngue gä ra hoga hya gdí nyah, mahotho da nt'øde ra hya gdí nyah. I jatho ngue ya gdí padi ha gdí japh ra hya gui xihm n'na ngu n'na yø ja'i.

7 Nuna ma zi cuh ra Tíquico hingui hεgagui, i fäxqui xanho. Porque 'dap'u dí 'yo'be ngue dí ørpa'be rá 'bεfi ra Hmu Jesús. Nu te dí øt'ä ua ya, go daní xi'ah p'u na ra Tíquico 'mø bi map'u.

8 Guehna nná et'ä p'ü ha guí 'bühmü naya, para ngue guí pahmü te dí øt'ähe ua. Go da hyut'a ni mmühü na.

9 Da me na ma zi cühü ra Onésimo, xquet'a 'nehna hinguí hehra hya na. Guehna n'na nc'ei ni mmengühü na. Nuya p'üya, go da xi'ahü tema hya ja ua ya.

10 Nuna ra Aristarco 'daua dí ofädigä'be, di zengua'ahü. Da guehna ra Marco rá primo ra Bernabé, xquet'a di zengua'ahü. Ya xtá pen'nahü p'ü ra hya ngue nuna ra Marco 'mø bi zømp'ü guí 'bühmü, dami umhü xanho ra ts'äya.

11 Xquet'a di zengua'ahü na ra Jesús i Justo. Nu gätho yø judío ngue ya ec'ei ra Jesucristo ua ja ra hnini, høndya hyu nc'ei pøni ngue nne da mäxqui ngue rá 'befi Oja ya. A nuyá, guehya hurcagui ma mmigä ya.

12 Nuna ra Epafra ni mmengühü xquet'a di zengua'ahü na. Pe xquet'a ørpabi rá 'befi ra Cristo na. Nu'mø ngue bi mat'Oja na, janjuani ngue äpra mate Oja conná ngue'ahü. Nnepe ngue di ndü xanho ni nt'ec'ei'ihü, n'namhma ngue gui ja ndümmüi guí 'yøthü gätho'a te rá pähä Oja, hinte di m'medi.

13 Nuna ra Epafra, dädi jagä majuaní ngue mathoguitho ho rá mmüi ngue mmat'Oja conná ngue'ahü na, dague'ü yø ja'i rá m'mup'ü ja ra hnini Laodicea, co 'n'ü rá m'mup'ü ja ra hnini Hierápolis. Gä mmarpabi Oja.

14 Xquet'a di zengua'ahü na ma zi cühü ra Lucas, nuna ra médico. 'Nehna ma zi cühü ra Demas, xquet'a di zengua'ahü.

¹⁵ Nūgä drá Pablo, dí pēnnbabi rā nzengua'ḡ mā zi cūhḡ rá m'map'ḡ ja rā hnīnī Laodicea. Xquet'a dadi zengua'a rā Ninfas co 'nē'ḡ yø 'yεc'ēi dī mpeti p'ḡ ja rá ngu nā p'ḡya.

¹⁶ Nu'mø ya bi hnu nā rā carta ja ua p'ḡ guí 'bḡhmḡ, damī thocjḡ rā carta, dī map'ḡ ha dī mpeti yø 'yεc'ēi p'ḡ ja rā hnīnī Laodicea ngue dā hnu. Xquet'a nūnā rā carta gā pēnnbagä'ḡ yø mmēngu Laodicea, xquet'a dī thoqui, dī map'ḡ guí 'bḡhmḡ ngue guí nnuhḡ temā hyā nt'ot'i.

¹⁷ Nūnā rā hyā ja ua, damī xihmā zi cūhḡ rā Arquipo, guí 'yēmbī: “Dāmī 'yøt'e gätho'a te rā 'bēfi bi 'da'i rā Hmū Jesús, 'yo te dadi 'bēdi”, guí 'yēmbī.

¹⁸ Nūgä drá Pablo, nūnā rā nzengua ja ua dá otra letra conmā 'yε. O gadi pumbenijḡ ngue dí ofādi. Dā ne Ojā ngue dī jap'ahḡ. Dā gut'atho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f